

TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

LOGO Office of Executive Engineer, Provincial Division,
Public Works Department, Punjab, Building & Roads Branch,
Rani Jhansi Road, Civil Lines, Ludhiana.

Phone/Fax No. 0161-5192993

E-mail-id: eepdldnpwdpb@gmail.com

To,

Principal,
Indian Public Sr. Sec. School,
Street no. 1, Lohara Colony,
Daba Lohara Road, Ludhiana.

No. 3145

Dated 01-02-2023

Subject :- for the issuance of Building Safety Certificate of 3 years.

Reference : Your's letter no. 1/P.S/January 2023 dated 25-01-2023.

Through the letter under the above subject and reference, it is written to you that the Indian Public Sr. Sec. School, Street No:1, Lohara Colony, Daba Lohara Road, Ludhiana has been inspected by the Sub Divisional Engineer, Provincial Sub Division No:3, Ludhiana and their report for the year 2023-24, 2024-25 and the year 2025-26 as per the basic building is safe. You are instructed not to make any change or upgradation/demolition in the said school building till the year 2025-26 without the approval of this office. It is also to be mentioned here that your school should submit the fire safety certificate at this office every year till the year 2025-26. In case of failure to do so, the recognition of the building safety certificate issued by this office will be considered cancelled.

Enclosed/Certificate



Executive Engineer,
Provincial Board, P.W.D.
B & M Branch, Ludhiana.

TRUE TRANSLATION FROM
Punjabi Hindi/Urdu into English

NOTARY PUBLIC LUDHIANA

09 JUN 2023



Office of Executive Engineer, Provincial Division,
Public Works Department, Punjab, Building & Roads Branch,
Rani Jhansi Road, Civil Lines, Ludhiana.

Phone/Fax No. 0161-5192993

Email-Id: eepldnpwdpb@gmail.com

ਵੱਲ,

ਪਿੰਸੀਪਲ,
ਇੰਡੀਅਨ ਪਬਲਿਕ ਸੀ.ਸਕੈ. ਸਕੂਲ,
ਗਲੀ ਨੰ:1, ਲੇਹਾਰਾ ਕਲੋਨੀ,
ਡਾਬਾ ਲੇਹਾਰਾ ਰੋਡ, ਲੁਧਿਆਣਾ।

ਨੰ: 3145

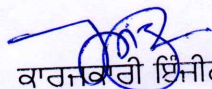
ਮਿਤੀ: 01-02-2023

ਵਿਸ਼ਾ: ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਸਬੰਧੀ।

ਹਵਾਲਾ: ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ: 1/ਪੀ.ਐਸ/ਜਨਵਰੀ 2023 ਮਿਤੀ 25.01.2023

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਰਾਹੀਂ ਆਪ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇੰਡੀਅਨ ਪਬਲਿਕ ਸੀ.ਸਕੈ. ਸਕੂਲ, ਗਲੀ ਨੰ:1, ਲੇਹਾਰਾ ਕਲੋਨੀ, ਡਾਬਾ ਲੇਹਾਰਾ ਰੋਡ, ਲੁਧਿਆਣਾ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:3, ਲੁਧਿਆਣਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਮੁਤਾਬਿਕ ਸਾਲ 2023-24, 2024-25 ਅਤੇ ਸਾਲ 2025-26 ਤੱਕ ਤੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫ ਹੈ। ਆਪ ਨੂੰ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਸਾਲ 2025-26 ਤੱਕ ਇਸ ਦਫਤਰ ਦੀ ਮੰਨਜੂਰੀ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਨਾ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਅਪਗ੍ਰੇਡੇਸ਼ਨ/ਡਿਮੋਲੀਸ਼ਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਇਥੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸਣਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸਾਲ 2025-26 ਤੱਕ ਹਰ ਸਾਲ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿਖੇ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਰੱਦ ਸਮਝੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਨੱਥੀ/ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ


ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੇ.ਨਿ.ਵਿ,
ਡਾਬਾ ਮ ਸਾਖਾ, ਲੁਧਿਆਣਾ।

Part - 1

Form for The Safety School Building
(To be filled by the Head of School / Institute)

1. Name of School INDIAN PUBLIC SR. SEC. SCHOOL
2. Location LOHARA, LUDHIANA
3. Plot Area 4999 S
4. Plinth Area $GF-14397 + FF-14397 + SF-14397 = 43191$ SqF
5. Number of Storey G+2.
6. Year of Construction of building 2001-02.
7. Supervision of the qualified Engineer,
The following details may be given:
 - a) Name of the Engineer GURWINDER SINGH.
 - b) Address 2635, Guru Nanak Colony, Gill Colony
Ludhiana.
 - c) Set of Structure Drawing used in the
construction if available
 - d) Name of the Architect GURWINDER SINGH.
8. Whether the building has been constructed for the purpose of :

a) School	(Yes / No)	YES
b) Residential purpose and converted for use as a school	(Yes / No)	NO
9. Materials used for Roof:

a) R.C.C. slabs	(Yes / No)	R.C.C.
b) R.S. Joists and Battens	(Yes / No)	NO
c) Wooden Joists and Battens	(Yes / No)	NO
10. Materials used for walls:

a) Mud Mortar	(Yes / No)	NO
b) Cement Mortar	(Yes / No)	YES
c) Plaster	(i) Lime Mortar	YES
	(ii) Cement Mortar	YES
11. Flooring :

a) Conglomerate	(Yes / No)	YES
b) Terrazzo	(Yes / No)	NO
c) Brick Paving	(Yes / No)	NO
12. Detailed Drawing indicating dimensions
of the rooms along with size and location
of doors and windows

Signature with stamp of
The Head of the School / Institute

Indian Public School Management Society

Syndera Kaur

Chairman

Part-II
(To be filled by S.D.E. of P.W.D. B&R Department)

I have visited the above mentioned school on 27/01/2023 and have visually inspected it from all angles of safety and I found it fit for normal use as school building.

In case any addition / alteration of expansion and modification of this building is to be carried out the same be carried out under the supervision of a technically specified Engineer and this certificate may again be obtained after the completion of work from the undersigned.

In case the building is affected by flood, or if there is settlement of walls / foundations or caves of roof etc. immediately inspection of the undersigned be arranged to check the stability and safety of the building.

This building can be safety occupied for normal use up to 01/4/2023 to 31/3/2026 (indicate year up to which it can be used).

(The year)

Amith
Sub Divisional Engineer,
Provincial Sub Division No. 3,
P.W.D. B&R, BIHAR
Sub Divisional Engineer

27/01/2023